

南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部
專門辦理華僑匯款、存款、投資
信託保管及其他委託事項。

華僑匯款——全國各地大小城市鄉鎮均可通匯

華僑存款——專辦各種華僑儲蓄存款
利息優厚 安全穩妥

歡迎委託 竭誠服務
備有簡章 函索即寄

本行地址：
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

生民新

Sun Min Sang Co.

278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 3-4928

那華新商銀行營業部專辦市定來哥林比亞街支行啓
歡迎大小時蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

歡迎大小時蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.

262 Pender St. E.

(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

「古淋味精」
銷通南北美，
牌子老，信用夠，
調味之皇，
確屬珍品。
(加西總代理謹告)

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

中彩者請携券到本公司領彩爲盼

頭獎：00764	二獎：227015
三獎：425946	四獎：227904
五獎十名：227816	227855
425690	425126
006076	007191
006198	425547
006983	14139

Tracy's THE FASHION CENTRE

524-30 GRANVILLE ST. 電話 MU4-1487

澳洲捕狗肉案

慘案之嫌疑犯
錫蘭、哥倫布合際電報。澳洲最大之搜索隊，最近於今年七月份之小孩肉案案兇手。於星期日在此間已捕獲了一名嫌疑犯。四十三歲之匈牙利出生而入澳之布烈里里。彼等在抵達此間之船隻被捕。

各地要聞

墨國僑胞參加巡遊

酒灣拿各報推重僑胞會
墨西哥酒灣拿訊。此間僑胞於九月十六日。應邀參加該地墨國建國一百五十週年革命成功五十週年紀念。該埠華僑協會理事馬文業爲增進國民外交工作。並商得美國山祖古中華會館主席許鏡協。率領僑團參加。及未市加利中華學校校友聯誼會全體會員。連夜駕臨。義務參加巡遊。

光猛柏文出賃

睡房兩房及沖涼房。包冷熱水煤氣。位於福街及六街。地方雅潔。環境清靜。月租四十五元。唐人業主。機會勿失。
電話 TR 6-1630, Hinson Apt. 148 E. 6th Ave.

兄弟鞋店

本店創辦四十餘年。歷蒙華友光顧。同時感激新自中國來的移民到本店幫襯買鞋。本店的鞋款式樣極多。而且適合各幼童穿。足度。舖在喜士定東街三三號門牌。
GORNETT BROS. (1910) Limited
33 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone MU 1-9645

恒生銀行有限公司

HANG SENG BANK LTD. HONG KONG

九龍分行：九龍彌敦道三三九號
旺角分行：九龍旺角彌敦道七二七號
香港分行：香港皇后大道中一六一至一六七號

爲海外僑胞服務
僑胞滙款原幣支取
僑胞滙款原幣支取
僑胞滙款原幣支取

五大優點
一、原幣付款
二、安全妥當
三、不另收費
四、快捷方便
五、服務週到

美國總統輪船公司

往來非常及廉低價票
次一行開星期三
往香港的陽光線。順道遊覽美國
克利夫蘭總統輪。威爾遜總統
船經美國三藩市至香港的最相宜
旅行。可享受愉快的海上優遊。
有調節空氣的客位。美味適口的
肴饌。晚粵語的職員。娛樂則有
新攝電影。音樂伴奏。酒吧烟室
雀牌波格。種種遊藝。務使搭
客有賓至如歸之樂。
可攜帶二百五十磅的免費行李

由三藩市至香港	頭等位 單程 六百五十元起
由香港至三藩市	頭等位 單程 三百四十元至四百元
由三藩市至三藩市	頭等位 單程 三百四十元至三百九十元
由三藩市至三藩市	頭等位 單程 三百四十元至三百九十元

美界女界美容院

最新式電髮儀器
全套時髦化妝品
全套時髦化妝品

APEX T. V. SERVICE AND APPLIANCES.

1746 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

專門修理
收音機 收音機
洗衣機 洗衣機
電風扇 電風扇
電燈 電燈

均安號

QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B.C.
Telephones: MU 1-1025 & MU 1-480

麥嘉雲的牛奶麵包

衛生開胃

李展旅館

HOTEL REGENT
160 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone MU 1-7435

惠謙氏

上海新中國醫學院畢業考試院檢取
合格中醫醫生曾任廣東國醫分館理事
曾寓亞力山大街四二二號
電話 MU 4-9657

NOTARY PUBLIC 溫日隆
Coidor W. Cumyow
501 Main St.
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
樓仔梳銀行二樓細街夾
片打街由正門入可矣
電話MU1-6513

明達
承接木工油漆
專做時代化美術傢俬傢俬
無任歡迎
夜MU1-753

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
新貨 抵步
紅芽芋仔
揀手沙葛
桂林馬蹄
泮塘蓮藕
新中大蝦肉
美國蝦肉
冰霜鯪魚

明伯關
承接裝修 做木油漆
泥水工程 及花紙
快速妥當 備有光顧
無論遠近 一律歡迎

何雅慈
油色裱花紙
夜MU1-7048

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號舖街
電話MU 4-3526
將玉蓮保險
事務所
代理人壽保
火燭車意外
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NITY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU1-8850
粗細炸麵
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

少林英雄方去玉
第一回
登門拜訪白門功夫
普尼實在來此。請教白師傅也。白飛龍見月娥尼姑如此口軟。認爲月娥尼姑對自己。當堂起了怯意。登時勇氣百倍。雙眼一碌。面色一沉。呼的一聲。一白飛龍。老實講。我白某人。一向與你。無仇無怨。今日何苦偏要與我白某開此玩笑。好。我白某對你言明。此鐵彈子。實乃白某門徒所。你看彈子上。亦刻有小龍一條。呼。大師勿怪。我看大師。定是幹出一件不可告人之事。至被我徒發覺。而施放此鐵彈也。月娥尼姑聞白飛龍突然如此說。心中早已曉得白飛龍故意托辭。自己門徒所爲。又偏偏向自己挑戰。月娥尼姑亦不慌不忙。更不發怒。點頭微笑曰。白師傅之言。亦有理也。白師傅之徒是誰。可否告知。白飛龍聞。今徒確是功夫不凡也。至白師傅說。實尼有錯。請白師傅不可告人也。白飛龍聞月娥尼姑如此說。當堂心火大盛。無名火直標高三千丈。微喝曰。月娥尼姑休得多言。我白某問汝一句。尼姑庵內。是否收養男子漢也。月娥尼姑聞言。心中暗吃一驚。且眼見白飛龍怒火大動。而自己又是單獨一人。深入重地。萬一動起手來。雖然未知誰勝誰敗。但到底自己仍居客位。強笑曰。白師傅。說話不可亂講。我想師傅看錯了。小庵一向清淨。普尼更何敢弄出不守清規之事來。請白師傅尊駕一些爲妙。而白師傅又在何處見有男子漢。嗚呼。此時白飛龍早已心火大盛。忍不住怒氣。勃然大怒。一拍枱上。喝曰。月娥尼姑。還敢欺我白某耶。老實講。昨夜你庵中藏有兩小子。可是誰人。我白某乃是親眼所見。還敢多言多語。月娥尼姑不禁呵呵笑曰。白師傅。切勿誤會。此兩人乃是貧尼之徒弟也。白師傅竟敢看錯。今日貧尼一番好意而來。就說是貧尼徒弟一時就。月娥尼姑說着。就欲起身辭退。白飛龍沉着面孔。躍起冷笑道。月娥尼姑。你來得易。去得易耶。

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU.4-882A
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

周愛權
精配各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地臣臣紙料公司謹啓

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5888
本社華區
位居適中 房間空氣
清潔潔淨 暖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往住宿 長住暫居
携隨行李 上落週安
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎

96
在你歡喜的福食
店每日均有生鮮
的供應
振那露麵包有限公司
雲埠頓斯威邦打利路

女中醫黎達民
上海國醫學院全科學業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京紅十字會醫院主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
電話MU. 2-1078

CHINESE HERBS
KAM LOOOPS, B.C.
全身體症。內外全科。包脫雞眼。
水無復發。白毛轉黑。後無轉眼。
風濕癱瘓。強壯身體。瘡癤疔瘡。
久年爛腳。面癩紅腫。瘡癤疔瘡。
風寒火熱。痰氣結滯。瘡癤疔瘡。
臭狐脚臭。脚趾濕爛。瘡癤疔瘡。
婦女陰科。兒童疳積。瘡癤疔瘡。
氣血虧損。大小便秘。瘡癤疔瘡。
耳聾目眩。肚內結毒。瘡癤疔瘡。
內外痔瘡。內外痔瘡。瘡癤疔瘡。
不能盡錄。函到即寄。瘡癤疔瘡。
錦繡埠謝禮通啓

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4. B. C.
PHONE - MA 9748
雙托
花仙水芳清金
電話MU. 5-9743

新大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話MU 4-8634
專配西藥
化糖香品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

精製
中國絲綢男女衣
裝面繡及水松名
畫官帽傢具蘇杭
繡皮履有鑲有目
錄便函索即奉
電話 MU3-4929

精製花球花園
吳氏花舖
4111 Hastings St. MU. 4-9916
司理吳照光朝啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備有光顧 格外歡迎
司理朱旺啓

喜活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4. B. C.
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區
客室寬大 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
暖氣熱水 日夜供應
有升降機 上落更便
長住暫居 價銀相宜
司理朱旺啓

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825
夏天良伴的「人造絲」
短袖開襟
內衫登市
每件一元九五
祖國願綉
絲髮衣愛
牀褥傢私
接造工衣

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
專售名廠新舊客車貨車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS
H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
7R 6-6289
服務相宜
請與
華人經紀
接洽
開望

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
跑路街二百號步落吉地一方
廉價出售現銀六千元可建舖
營業區域繁盛有意置業幸勿
交臂
吳國華辦事處啓

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.
新到
頂大蠔豉
揀淨髮菜
中大蘇鮑
大豬婆參
淨坭草菇
九龍吊片丸
高麗參精

馬開錫電器行
HOYS ELECTRIC
450 Main St., Vancouver 4. B.C.
Tel. MU 1-1813
介紹使用
頂巨利 (INGLIS) 牌熱水爐
堅固耐用
清潔衛生
自動方便
經濟合算
最適合家庭舖戶之需
本號代售僑胞光顧。特別優待
專售及修理各種家庭電具名廠影相機音響及傳真機

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
總代理 馳名新食品
大幫又 到步
鮮淨 大海參片
海參粒
價廉物美 簡便潔淨
批發零沽 極表歡迎



以氣團結
以誠救國
以義快除奸

THE CHINESE TIMES
Established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day, except Sun-
days and holidays by The
Chinese Press, Inc., 110
Canada Building, Van-
couver, B.C.

奕棋得官

石三郎

棋有兩種。一曰圍棋。一曰象棋。圍棋相傳是堯所創。以教其子丹朱。所以由來很古。象棋則始於唐代。初由印度波斯傳入我國。經牛僧孺改定成式。以目前而言。象棋比圍棋為盛行。尤其是廣東。象棋之風。極為蓬勃。香港現在還有棋壇設立。而廣東則將軍主粵政時。象棋更風靡一時。高手輩出。如黃松軒周德裕等。飛車躍馬。互爭雄長。大抵那時大局粗安。因而娛樂事業。莫不興旺吧。筆者此刻談奕棋得官之事。以官為勝棋者的獎品。發發得棋藝之為愛好者所重視了。

當前清時代。象棋的流傳甚廣。康熙而後。嗜之者尤衆。上自達官貴人。下至販夫走卒。每喜以下棋為樂。而乾隆一朝。此風更熾。當時天下盛平。人多閒逸。於是象棋名手。紛紛出沒。有所謂江南八俊。河北三傑。又有所謂十八國手等。其中最著名的。為周廷樞。曾掃榻大江南北。被譽為棋聖手。而乾隆皇帝。也雅好象棋。因為他好附庸風雅。認為下棋乃文人雅士的行爲。因而提倡棋道。常以官賜與棋人。以示獎勵。有一次。最為風雅。就是棋人徐星友。因一局之勝。而獲得個黃堂太守。可謂異數。須知太守即知府。為從四品官。雖然官階僅及中級。惟是知府這官。實在十分和味。除了四年任滿。固然可得十萬兩銀子。宦囊豐滿之外。還有擢升希望。如果夠運的話。可以過班升道台。跟着大步躍進。則更陳果。轉瞬間。更可達到督撫地位。所以知府這官。是最易爬上的。但由佐什升知府。則極不容易。假如由從九品巡檢出身。以最佳的官運而言。升正九品的縣王爺。躍升從七品的直隸州州判。調同級光祿寺典簿。升從六品光祿寺署正。升正五品同知。然後再升一級。才是四品知府。這是指一帆風順而言。如果中途有些挫折。由巡檢調直隸州吏目。轉直隸州司獄。轉府照磨。轉按察司照磨。而布政司照磨。而縣丞。州判。州同。外府通判。京府通判。然後榮到同知。不幸的。還要做一任縣。然後榮到同知。然後得陞知府。由此看來。知府這官。是很難得的呢。

說到徐星友怎樣能夠因一局棋而獲得知府。當乾隆時。黃龍士與徐星友二人。都任內廷主事。內廷主事不過是個正六品官。但因為供奉內廷。就得以時常與皇帝親近。黃龍士與徐星友為長。棋藝行力於黃龍士幫助不少。黃龍士是

個老實頭子。為人誠樸不苟。有拘拘儒者之風。但徐星友則有點機詐。而善於鑽營。未完

多民族的國家蘇丹

未完

例如。赤道省以尼羅河之西有毛魯。蘇丹里。半克瓦。法及路。苦苦。桑特等族。河東有巴里。拉都卡。洛克瓦。雅。阿雪利等族。巴爾。厄爾。加薩爾省有丁卡。容來希和唐特等族。上尼羅省有丁加。希魯克等族。桑特和加克瓦人的職責百分比比較高。很多人從事耕作。其餘各族都過着自給自足的原始游牧生活。商品經濟很不發達。極少使用貨幣。許多村落政府的辦公室裏。以看貨物買賣的招貼畫。

在周巴的機場附近。我的第一次看到皮膚黑。巴里人。男女都不穿衣服。女的僅用樹葉或獸皮遮蓋下身。青年的前額和頸部刺着一花圈。作為裝飾。後來我們又在周巴以北九十公里的孟格打參觀了一個巴里人的村子。村子依山而築。屋子都是圓形尖頂。用竹子搭成的茅蓬。村外有草編成的矮牆。村長引我們參觀了茅蓬的內部。門很矮。彎着腰才能進去。蓬內漆黑一團。沒有家具。只有一張席子和一些盛水的陶器。在任人的茅蓬。蓬頂和牆之間有通風的窟窿。較小茅蓬用來存放糧食。村內種有許多木瓜。很多人在木瓜樹下席地而坐。用竹製成的旱烟管抽着土烟。也有些人把烟絲含在嘴裏。慢慢咀嚼。南方所有的部落都實行一夫多妻制。我們在托里附近見到的一位阿雪利族酋長是有七個妻子。男女老少都勞動。女的牧羊。男的打獵。捕魚。保藏牛隊。各部落都築一些類似高梁的成份物。有餘糧時也釀一些酒精。成份低的酒。喝過似乎很普通。在公路旁的小鎮上。常常可以見到三五少女兜售土酒。大家一飲一大碗。用來解渴。有阿聯的開羅。南麗的約翰內斯堡。日利亞的巴丹是非洲的三都。

開羅是阿聯的政治。經濟。文化中心。約有三百萬人。按照阿拉伯文的意義。開羅就是一「勝利」。開羅位於尼羅河的東岸。有一千多年輝煌的歷史。是非洲最大的城市。

開羅是一座石頭城。木料建築物物很少。在市中心。所有房屋的底層大都是店舖。飯館。咖啡館以及各種手工業工場。革命以後。開羅展開了大規模的城建設工作。許多馬路都已翻修過。新建房屋有數千所。全有一百多所電影院和一所歌劇院以及美麗的公園。開羅的面貌正在日益更新。

為什麼狗會伸舌頭

未完

人是會出汗的。如果身體的温度到了攝氏三十七度(合華氏九十八度)就要出汗。保持在一定的温度。否則。便會生病了。出汗是把體內的熱帶走。在炎熱的時候。我們常常看見狗兒伸着舌頭喘氣。這是什麼道理呢?

原來。狗兒的皮膚是沒有汗腺的。只有在腳趾上有少許汗的分泌腺。不能夠揮發過度的温度。便只可靠着嘴巴。伸舌舌頭。流着汗液。把體温降低了。

網得潛艇
法國有一艘。叫「我的夢」的漁艇。出動到英法海峽捕魚。撒下魚網。船身即被拖往後退。船員最初以為捕得大魚。但船後退的速度。會達每小時十二里。嚇得船長魂飛魄散。立即下令割斷魚網。

最名貴白金手鐲
一年祇差十二秒
第一隻手鐲。在四百五十年前出現。當時不是用來計時的。祇是裝飾的用品。今日。則成為每個人的必備東西了。每年。祇少有一千六百多萬新錶出廠。

贈司徒捷子宗叔專員和夫人馬女士出遊

司徒樹源

司徒樹源 贈司徒捷子宗叔專員和夫人馬女士出遊
司徒樹源 贈司徒捷子宗叔專員和夫人馬女士出遊
司徒樹源 贈司徒捷子宗叔專員和夫人馬女士出遊

次韻薛子襄先生
薛子高吟感慨長
志望豈畏人憎惡
且願安恬情轉好
昇平世界終能就
其二
雄風掃滅寇民虫
工農豐稔庫充
國和年招致重
革新文物新觀感
天下一家民樂東

中秋對月書感
其一
千載月圓轉轉輪
人人賞賦中秋月
其二
老我浮遊春已過
中秋對月思歸者
其三
萬物天然理化同
試看蠶蛹谷桑葉
其一
接到一封信
「我最親愛的牛哥」
「我親愛的牛哥」
「我親愛的牛哥」

第一封信
接到一封信
「我最親愛的牛哥」
「我親愛的牛哥」
「我親愛的牛哥」

區鏡棠律師事務所

區鏡棠律師事務所

區鏡棠律師事務所
區鏡棠律師事務所
區鏡棠律師事務所

周衛賢律師事務所
周衛賢律師事務所
周衛賢律師事務所

ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

新美味

新美味

新美味
新美味
新美味

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.
粵式小炒
地方精美
招呼妥善
大廚主理
環境幽雅
合小飲

MY BANK
BANK OF MONTREAL
如能得借款利息低
廉是否助汝展開
生意改革現代化或
置新器具
若汝能還債滿地可
銀行有銀助汝之
生意
請結識汝之銀行司
理為君之良友他之
營業是借銀做堅固
生意他必樂意查可
能能助助汝

新重慶酒家

新重慶酒家

新重慶酒家
新重慶酒家
新重慶酒家

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B.C.
新到
紅芽芋仔 大柿餅
三瓜大藕 楊桃片
桂林馬蹄 白瓜核
鮮紅蝦肉 新蘇攪
九龍吊片 和順攪
大紅蠔豉

天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B.C. Canada
育器與奮丸
人生疾病。最慘者。發育不全。障蔽不與。誤人一生。行樂及時。吞丸一服。育器與奮丸。力效神速。生肌補小。運脈開打。發育驚人。從此交際。動靜不夜天。如若不然。原銀退回。決不食言。
羊眼丸 二打五元 三打拾元
育器丸 二打五元 三打拾元

新重慶酒家

新重慶酒家

新重慶酒家
新重慶酒家
新重慶酒家

新重慶酒家
新重慶酒家
新重慶酒家

新重慶酒家
新重慶酒家
新重慶酒家

黃TD. ast. 8850
粗細炸麵
福生
女中醫 黎達民
專辦大宗
司TD. C. 貨車
取價相宜
服務妥當
溫高
B.C.
總代理 馳名新食品

唯一純噴射飛剪機 赴香港

旅客現可乘汎美之唯一大圈航線橫道太平洋
此係自羅省及三藩市至遠東之最迅速最短路程
汎美公司亦有噴射機自舍路卜崙三藩市及羅省經檀香山至香港。搭乘汎美獨有之噴射
機路線自檀香山經小呂宋至香港。

汎美噴射飛剪機★之航速每小時幾達六百英里
由美西岸至香港用汎美分期付款辦法雙程旅行座
位票價僅需先付\$107餘數可分廿四個月期交還

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121
★美國註冊商標



PAN AM
全世界經驗
最豐富之
航空公司

CANADIAN BANK OF COMMERCE

加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開辦儲蓄及商業賬戶
專辦外匯
并有保險箱出租
諸君如有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽為荷

華新書局 新編英華字典

青香江草八毛不肖的兒兒八毛碧侶著
天涯之戀八毛五 市井風情八毛五
情八毛五以上鄭慧著長夜五毛五
莎氏四大悲劇一元九毛五精莊士比亞著
文煥幻術五毛二元四毛五傅天著
世界大音樂家與名曲一元二毛五子虛著
漢學對照法三毛五謝誠著
中國人學英文一元一毛五謝誠著
少女性知識五毛五汪洋著長壽九毛五曹成修
心臟病和貧血症治療法七毛五陸生著
九散膏丹自製法七毛五胡安邦著
就學成功經驗談五毛五凡依著
驚險小說旅行北冰洋的船員四毛五任之譯
中國古典文學講義五毛五五陳利著
歷代中國名人故事五毛五陸生著
中國近代史八毛五楊佐著
近代中國名人故事五毛五陸生著
Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

青聯 歡慶十年

為援助吶吶災僑籌款
在域埠義映
歡慶十年
地點：皇帝禮堂
KING'S HALL
804 Kings Rd
Victoria, B. C.
日期：十月十六號
(星期日)
下午一時正 (兩場)
下午四時正
歡迎參觀

黃江夏總堂舉行 紀念祝國慶盛況

黃江夏總堂於十月十日(星期日)下午二時，在該堂舉行慶祝國慶紀念大會。屆時有各界人士參加，場面熱烈。黃江夏總堂主席黃江夏君致詞，勉勵僑胞團結一致，共謀發展。大會中並有文藝表演，氣氛歡愉。

青聯派人慰問災僑 又義影籌款

青聯為協助災區同胞，特派代表前往慰問，並籌集善款。此外，青聯又舉辦義影活動，所得款項將全數撥充賑災之用。此舉獲得各界人士之熱烈響應。

總支部收到救濟款 轉交乃慶黨社

中國洪門民治黨總支部日前收到救濟款項，隨即轉交乃慶黨社，以資賑濟。此舉體現了黨社對災區同胞之關懷與支持。

良濟藥行 大贈送 期限至十月底止

凡買二樽贈送一瓶 若買一樽另送廿粒
▲ 驅風油 每樽一元五角
▲ 驅風膏 每張二毛五
▲ 驅風散 每包二毛五
▲ 驅風丹 每盒二毛五
▲ 驅風水 每瓶二毛五
▲ 驅風粉 每包二毛五
▲ 驅風油 每樽一元五角
▲ 驅風膏 每張二毛五
▲ 驅風散 每包二毛五
▲ 驅風丹 每盒二毛五
▲ 驅風水 每瓶二毛五
▲ 驅風粉 每包二毛五

房屋生意平實佳音

△ 全新屋，三房兩廳，英泥土庫，全價一萬三千九百元。
△ 全新屋，三房兩廳，英泥土庫，全價一萬三千九百元。
△ 全新屋，三房兩廳，英泥土庫，全價一萬三千九百元。

華區樓業出賣

華區樓業出賣，位於市中心的商業地段，交通便利，發展潛力大。有意者請洽：267 POWELL ST., VANCOUVER 4, B.C.

簡氏運輸公司

代理加國政府儲蓄公債
簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話定座 38036 地址 103 號打打街

花好月圓人壽

中秋月餅 龍鳳禮餅
集港粵澳餅師秘傳
向南北美僑界領教
秘詩賽路蔡根遂立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Pender Realty & Insurance Agency

156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU 2-1851 住宅 FA 5-9597
△ 專業辦理房地產買賣、租賃、保險等業務。
△ 服務周到，信譽昭著。

MAY KAN CHINA AGENCIES

254 1/2 E. PENDER ST.
專營各類中國貨物、食品、日用品等。
批發零售，一律歡迎。